

CONDICIONES
DE LA SUSCRIPCION

Se le todos los Jueves y Lunes
en 4 páginas á tres columnas.

precio:
10 \$ m. p. si mes adelantados.
Número suelto 2 \$ m. p.

EL ARTESANO

Periódico enciclopédico

ARTES. — INDUSTRIA. — AGRICULTURA. — ECONOMIA POLITICA, RURAL Y DOMESTICA. — CIENCIAS. — LITERATURA. — ESTADISTICA.
POLITICA. — ADMINISTRACION. — HIGIENE Y DEMAS CONOCIMIENTOS UTILES.

Esta publicacion está destinada á formar una biblioteca económica de conocimientos útiles particularmente para los artesanos ó industriales, se compaginará de modo que anualmente pueda encuadernarse.

EDITORES: DUBAND-SAVOYAT Y REFFET.

EL ARTESANO recibirá todo escrito que se le dirija con el objeto de explicar cualquier materia de las arriba mencionadas, reservándose la Redaccion el derecho de no publicarlo si no lo considera prudente.

COLABORACION:

A. JACOUES. — J. A. FERRER FERNANDEZ. — R. LEGOUT.
A. ESTADIA. — BAY FURT. — E. FENOU. — J. ALAU.
R. HEMPEL. — D. MAXWELL. — DUTILLOY. — LANDOIS.
B. VICTORY Y SUAREZ. — L. VERDOLIN. — C. F. AMOUDRY.

Este periódico no solamente se dedicará á la recopilación de hechos importantes y trabajos de mérito, si que tambien procurará esponer con sencillez algunas ideas relativas á su objeto, é indicará las mejoras que crea necesarias para el bien del pueblo.

AL LECTOR.

Como ya lo tenemos anunciado, vamos á suspender la publicacion de EL ARTESANO.

No queremos cesar definitivamente esperando que algun dia, ó nosotros, ó personas bien intencionadas lo harán despertar de su letargo, y la fuerza, la sabiduria, y el vigor con que lo dirijan tendrá mayor eco, y no será una predicacion en desierto.

Para no perjudicar á nuestros suscriptores dejando incompleto el drama de los Miserables en francés, les avisamos que se imprimen á parte, y que á ellos, solo les costará quince pesos moneda corriente en lugar de veinte.

Tributamos á todos nuestros colegas, una franca gratitud, por las consideraciones que tuvieron á bien dispensarnos.

Los Editores.

Cuestiones científicas.

LA TIERRA. — Un estudio moral. — La tierra. — Un globo de fuego. — La corteza terráquea. — El libro de Mr. Guillemin. — Una hipótesis ingeniosa. — La tierra comparativamente al sol. — Una nueva hipótesis. — El grande año de los astrónomos. — El hombre hijo de Dios!

El estudio mas propio á moralizar que conozca, es la astronomia, ó mejor dicho el estudio de los fenómenos ramificándose con esta ciencia, y de los descubrimientos adquiridos por la astronomia en los mundos componiendo el Universo.

Este estudio, aun superficial, nos da el sentimiento del incommensurable grandor del Creador.

FEUILLETON

LES MISÉRABLES.

DRAME PAR

Charles Hugo

(Suite.)

— « Tu prendras parti pour ceux qui ont failli, faire relâcher les détenus pour dettes, envoyer des secours dans les prisons, à ceux-ci, à ceux-là, vous portez caution pour les petits vagabonds de la rue, que sais-je? Tout à l'heure, encore avec cette femme! Monsieur le maire, la bonté qui consiste à donner raison à celui qui est en bas contre celui qui est en haut, c'est la mauvaise bonté. Vous êtes bon de cette bonté-là. Moi je suis juste. Je ne vous aime pas. »

MADELEINE.

C'est votre droit. — Oh! sans doute, si je m'étais contenté de ne pas vous aimer. — Monsieur le maire, je vous ai dénoncé.

MADELEINE.

Dejancé! — A Paris.

MADELEINE.

Comme maire ayant empiété sur la police? — Comme ancien forçat. [Un silence.] Je le croyais. Une res-

dor, haciéndonos apreciar á su valor real y verdadero las ridiculas pretensiones de este imperceptible á tomo que se llama ser humano.

Qué son un hombre, un ejército, una nacion, en presencia de esta creacion indefinida, cuyos límites posibles no alcanza nuestro espíritu?

Ved el lugar ocupado en la tierra por el mas poderoso potentado; ved el lugar que ocupa la tierra en el universo!

Tomamos el estudio del universo por el lado de las dimensiones; nuestros sabios astrónomos han podido calcular esas dimensiones con una precision matemática. Este rápido examen será suficiente para dar una idea de lo que somos en esta creacion infinita.

Todas las estrellas fijas, pareciendo dar la vuelta á nuestro alrededor de Oriente ó Occidente (porque damos la vuelta de Occidente á Oriente), conservando exactamente sus respectivas distancias, forman otros tantos soles iguales al nuestro. — En torno de esos soles, existen satélites, es decir planetas, con el alrededor de nuestro sol.

En este conjunto sin limites, nuestro globo terráqueo es un punto imperceptible.

Sin embargo, sus dimensiones, relativamente á las dimensiones de la humana criatura, son inmensas.

La tierra es redonda. Aunque Galileo haya sido perseguido por la Roma de los papas, por haber sostenido esa criminal opinion, el último niño de nuestras escuelas es tan culpable hoy dia como lo fué Galileo: Afirma como el que la tierra es redonda. Hinchado hacia el ecuador, comprimido hacia los polos, este globo gira sobre sí mismo como si fuera atravesado por un eje pa-

semblance frappante. Votre force physique. Cette charrette soulevée. Est ce que jésais, moi? des bêtises! Mais enfin, je vous prenis pour un ennemi Jean Valjean.

MADELEINE.

Un nommé...?

JAVERT.

Jean Valjean. J'avais vu ce Jean Valjean en allant chez mon père qui était garde-biourne à Toulon. A sa sortie du bagne, il a encore volé. Un petit Savoyard. Depuis huit ans on le cherchait. Moi, je m'étais figuré... Enfin! j'ai fait cette chose. Ma haine m'a décidé — et je vous ai dénoncé.

MADELEINE.

Et que vous a-t-on répondu?

JAVERT.

Que j'étais fou.

Eh bien?

JAVERT.

Eh bien, on avait raison.

MADELEINE.

Vous le reconnaissez?

JAVERT.

Il le faut bien.

MADELEINE.

Ah!

JAVERT.

Monsieur le maire, vous ressemblez. trait pour trait, à un individu nommé Champmathieu qui a été arrêté dernièrement pour un vol de pommes — et qui vient d'être reconnu pour Jean Valjean par les condamnés à vie Boulatruelle, Brevel et Cocheville. C'est en ce moment-là même que j'envoyais ma dénonciation. On ne répond que Jean Val-

sando por los dos polos y por al centro de la tierra.

Nuestro planeta, que antes fué una masa candante, hase enfriado, segun consta; pero en el seno dela tierra arde sin cesar un fuego interior; cuando este fuego central surge por algunas hendiduras á la superficie del suelo, forma entonces los volcanes. Este fuego se halla cubierto de una corteza terráquea del espesor de diez leguas (40 kilómetros). Esta corteza presenta exteriormente asperezas que se llaman sierras ó montañas. En la masa del conjunto, las asperezas, que pasan 8,000 metros, desaparecen casi del todo respecto á la estension de un astro que mide diez mil leguas de circunferencia total (40,000 kilómetros.)

M. Guillemin ha desarrollado una ingeniosa hipótesis para dar una idea sensible de esas dimensiones relativas.

« Figuras, dice, una bola de un metro de diámetro. El aplanamiento polar será casi invisible al ojo. porque entonces las cinco leguas de compresion serán representadas por un y medio milímetro.

« El espesor de la corteza sólida, es decir del suelo debajo del cual se halla en derretimiento la masa candente del carozo terrestre será de tres milímetros, poco mas ó menos el espesor de una hoja de carton fuerte.

« La elevacion media de los continentes arriba del nivel de los mares será de un quincuagésimo de milímetro, y la mas alta montaña de la tierra, la famosa Gauridankar del Himalaya, aparecerá arriba de este nivel á una altura de cerca de siete décimos de milímetro: Finalmente la profundidad media de los mares será algo como las dos quintas partes de un milímetro

jean est à Arras au pouvoir de la justice, on me fait venir, on m'amène le Champmathieu...

MADELEINE.

Eh bien?

JAVERT.

Monsieur le maire, la vérité est la vérité. J'en suis fâché, mais c'est cet homme-là qui est Jean Valjean. Moi aussi je l'ai reconnu.

MADELEINE.

Vous êtes sûr?

JAVERT, avec un rire douloureux. Oh! sûr! Et même, depuis que j'ai vu le vrai Jean Valjean, je ne comprends pas comment j'ai pu croire autre chose. Je vous demande pardon, monsieur.

MADELEINE.

Et que dit cet homme?

JAVERT.

Ah! dame! l'affaire est mauvaise, il y a réci ive. Ce n'est plus la police correctionnelle, c'est la cour d'assises, les gares á perpétuité. C'est porté aux assises d'Arras. Je suis cité comme témoin.

MADELEINE.

Et quand partez-vous?

JAVERT.

Cette nuit; cela se juge demain.

MADELEINE.

Et combien de temps durera l'affaire?

JAVERT.

Un jour, tout au plus: l'arrêt sera prononcé demain dans la nuit. Mais je n'attendrai pas l'arrêt; sitôt ma déclaration faite, je reviendrai ici et vous pourrez me faire remplacer tout de suite. Monsieur le maire, le bien du service veut un

Una copa de agua estendida sobre la bola ó globo con un pincel suficientemente empapado, daría una idea bastante exacta de la masa de las aguas del Océano.

Os pregunto un poco el sitio que ocuparía un hombre de seis piés sobre este globo reducido así. Y bien! nuestro globo terráqueo, con su diámetro de mas de tres mil leguas, sabeis lo que es relativamente á nuestro sol? Una nueva hipótesis os dará una idea de ello.

La luna, el satélite de la tierra, se halla situada á 96,000 leguas de nosotros. Supongamos que el centro del sol esté situado al centro de la tierra; la tierra será contenida en el sol, tan bien contenida, que la superficie del globo del sol pasará como el doble el orbe de la luna; y, no olvidemos que la luna está á 96,000 leguas de la tierra.

Se han calculado en el sol agujeros, precipicios, cavidades, dentro de los cuales podría perderse la tierra como una piedra en un pozo.

Que es el hombre delante esa inmensidad?

Pero que poder inaudito puede dar la ciencia á la criatura humana, cuando le permite ascender calculos como este, cuyos términos y plazos todos se verifican, se registran y se vuelven á encontrar á cada hora de nuestra existencia!

Se trata del *grande año*. Este grande año abraza el tiempo durante el cual el equinoccio y, por consiguiente, el sol han recorrido sucesivamente todas las constelaciones del zodiaco. Entonces, todo se vuelve á encontrar como al punto de partida; este movimiento se hace en 258 siglos. El grande año de los astrónomos tiene pues una duración de mas de 25,000 años!

Confundido y lleno de humildad se encuentra uno en presencia de esa infinita arquitectura, concebida en proporciones, que el espíritu mas osado no sabría alcanzar, que toma sus medidas en el espacio infinito, en presencia de ese mecanismo celeste cumpliendo sus revoluciones en el tiempo infinito!

Que sería una criatura humana ante esta inmensidad del universo creado, si no se nos hubiese aprendido, si nuestra conciencia no nos decía bien alto que el hombre es hijo de Dios?

Traducido de *L'année Rustique*.

« EL ARTESANO » SE SUSPENDE.

Cuando aparecen en medio de las sociedades, ciertos hombres predestinados, que parecen haber venido al mundo para fabricar su felicidad ó su desgracia, si estos hombres no son escarniza-

exemple. Je demande simplement la destitution de l'inspecteur Javert. (Il salue et sort.)

SCENE IV.

MADELEINE, seul. Il vient tout fier acablé sur une chaise.

Ah! Est-ce possible? Ah! mon Dieu! Où en suis-je? Est-il bien vrai que ce Javert m'a parlé ainsi? Un homme qui me ressemblait à ce point? Ce qui m'arrive! Il est fou. Quand je pense qu'il m'a jetais si tranquille! Que faire? (Il se lève et marche à grands pas.) Aller à Arras, tout de suite, cette nuit, et me dénoncer? Oui, c'est cela. Tout de suite. J'ai le temps: c'est cela. Il n'y a pas à dire, me voilà devant la grande épreuve, entre mon salut et mon devoir. Allons! faisons notre devoir, sauons cet homme! (Il s'arrête.) Oh! mais, voyons, réfléchissons, pensons, pesons! Oui, la situation est inouïe. C'est vrai, mais j'ai suis le maître... Oh! c'est cela qui est effrayant! (Il va à la porte et pousse la serrure.) Voyons! voyons! qu'est-ce qu'il y a dans tout ceci? Tâchons d'examiner la chose froidement. Si je me dénonce, on lâche ce Champmathieu, on me remet aux galères. Eh bien, et puis? que se passait-il? Ah! lui, il y a un pays, une ville, des ouvriers. J'ai créé tout cela. Moi de moins, tout meurt. Et cette femme qui a tant souffert, dont j'ai, sans le vouloir, causé tout le malheur et cet enfant que j'ai promis à la mère! Si je disparaissais, la mère meurt, l'enfant devient ce qu'il peut: voilà ce qu'il se passe si je me dénonce. — Ah! je n'ai vraiment pas le droit de me dénoncer! Ce qui serait infâme, c'est cela. Non, non! je suis Madeleine, je reste Madeleine! Et s'il se trouve que quelqu'un est à cette heure Jean Valjean, qu'il s'arrange! C'est un nom de fatalité qui flotte dans la nuit; si s'arrête et s'abat sur une tête, tant pis pour

dos ó befiados, son por lo menos, mirados con indiferencia por sus compatriotas.

Hé ahí al *Artésano* es un vivo ejemplo de esta verdad desconsoladora!

El se ha presentado, en la esfera periodística en otra aspiración que la de ser útil á la clase obrera de un país que tanto precisaba de un periódico que abogase en favor de sus intereses.

Hombres científicos ó ilustrados, lo dirigian, pero nuestros artesanos, no han comprendido, ó no han querido comprender la rectitud, las elevadas ideas que los animaban.

El *Artésano*, se suspende, no rebatido, por nadie, sino simplemente por falta de protección, pero se retira con su conciencia tranquila, pues ha cumplido con el pueblo, sus compromisos hasta el punto que le ha sido materialmente posible.

F. C. Cabrera.

LA PENA DE AZOTES.

No queremos despedirnos temporaneamente del pueblo por quien hemos trabajado en vano, sin rendirle todavía un nuevo servicio.

Tenemos á mas la presunción de creer que, hasta hoy, nuestros periodistas no se han ocupado en combatir con severidad, con acierto, con fundamento, esa pena atroz, inmoral é infame!

Principiáremos por preguntar, cuál ha sido el objeto que tuvieron en vista los hombres que consignaron en los códigos militares que nos rigen, la pena de azotes?

Ha sido tal vez para castigar una falta, disciplinando, moralizando á los soldados á quienes se aplica? Ellos componen una parte poderosa del pueblo; ellos han sido creados para hacer respetar una nación, para vigilar sobre los intereses, sobre el bienestar general, en una palabra, sobre la honra de la patria.

Preguntamos: ha sido ese el objeto de la pena que combatimos? Nosotros lo dudamos, porque si así fuese, la pena produciría su efecto; ese efecto sería de hacer de un hombre que por casualidad fuese facineroso, bandido, un hombre de bien. Se consigue esto? no, puesto que esa pena no puede corregir, ni moralizar; no hace mas que rebajar y degradar la dignidad del hombre! Ahora bien: los legisladores que consignaron en la ordenanza militar esa pena bárbara, que han hecho? nada, sino imitar simplemente á los que crucificaron al Hombre-Dios.

Que se abolezca ese fruto de la ignorancia, de

elle! Allons! (*est dit.) Ah! cela m'a soulagé de prendre une résolution. — Émissions-en tout d'un coup avec ce hideux Jean Valjean! Il y a dans cette chambre même, des choses qui pourraient être des preuves que tout cela disparaît; allons! (Il ouvre une armoire perdue dans la tenture, on tire une blouse, un bâton d'épave et un vieux havresac; puis, d'un geste brusque, et sans regarder, jette tout au feu. Cela fait, il se penche un moment vers le foyer et s'y chauffe machinalement.) Ah! la bonne chaleur! (Il se redresse, lève les yeux et aperçoit les deux flambeaux d'argent.) Tout Jean Valjean est encore là-dedans. Il faut aussi détruire ces flambeaux. (Il va pour les jeter au feu, mais il s'arrête tout à coup et les replace avec effroi sur la cheminée.) Oui, c'est cela, achevée! détruis ces flambeaux! anéantis ce souvenir! culbute l'homme juste! culbute tout! perds ce Champmathieu, va! c'est bien. Applaudis-toi! Voilà un homme qui ne sait ce qu'il lui veut, un innocent sur qui ton non pèse comme un crime, qui va être condamné pour toi, qui va finir ses jours à la place dans l'infirmité et dans l'horreur! c'est bien. Sois bonhomme, toi! Reste monsieur le maire, reste honoré, enrichis la ville, nourris des indigents, élève des orphelins, sauve des mères, vis heureux, vertueux et admire, et pendant ce temps-là, pendant que tu seras ici dans la joie et dans la lumière, il y aura quelqu'un qui aura ta casaque rouge, qui portera ton nom dans l'ignominie et qui tracera ta chaîne au bagne! Oui, c'est bien arrangé ainsi. Ah! misérable! (Il rejette autour de lui avec épouvante.) Qui est-ce qui a crié: Misérable! (Maudit sonne. Moment de silence. Il passe sa main sur son front comme quelqu'un qui cherche à rassembler ses idées.) A quoi donc pensais-je quand j'ai dit: oui? Ah! oui, j'y suis, j'avais pris la résolution de me dénoncer. (Avec angoisse.) Ah! je souffre! Je ne sais plus, tout est confus, tout cela se bécote dans mon cerveau. — Me dé-

la ceguera de los antiguos! que se forme una ordenanza democrática, sabia, exclusivamente para la República Argentina y bajo la dirección de militares sabios y de humanos sentimientos. Hay mil maneras de castigar una falta sin degradar al hombre.

FEDERICO C. CABRERA.

RESEÑA CRONOLÓGICA DEL PROGRESO HUMANO

Por César Cantú.

1609. Descubrimiento de la gran circulación de la sangre, atribuido al médico inglés Harvey, pero ya observada por los italianos Sarpi y Cesalpini. — Galileo inventa ó perfecciona el telescopio; descubre los satélites de Júpiter; demuestra el movimiento de rotación y de revolución de la tierra alrededor del sol; descubre la teoría de la péndola y el compás de proporción; — filosofía experimental. — Banco de Amsterdam, el mas célebre de los de depósito.

1626. Torricelli inventa el barómetro.

1650. Máquina neumática, inventada según los Ingleses por Boyle, y según los Alemanes por Otto Guericke. — En las minas de carbon fósil de Newcastle se usan los ferro-carriles.

1669. Brandt descubre el fósforo.

1690. Papin inventa la primera máquina de vapor de piston y cilindro, pero con bomba de dos cuerpos.

1692. Primer uso de las bayonetas como arma decisiva.

1720. Se inventa el grabado con colores. — Lady Montague trae de Constantinopla á Europa la inoculación de las viruelas.

1758. Admirables autómatas de Vaucanson de Grenoble.

1745. Botella de Leiden.

1752. Experimentos de Franklin sobre la electricidad.

1765. El tal Boulanger de París abre una tienda de comidas y sobre la puerta escribe: *venid á mí todos los que sufrís del estómago, que yo os lo restauraré*. De aquí el nombre de *restaurants*.

1782. Samuel Taylor inventa la estenografía.

1785. Ascension de los primeros globos aerostáticos (Luigi, Montgolfier, Landriani, Zambeccari). — Herschel construye su famoso telescopio de cuarenta piés de largo, al cual se deben los descubrimientos mas notables.

1784. Mesmer enseña el magnetismo animal.

1795. Introducción del cálculo decimal.

1798. El profesor de Bolonia Galvani descu-

bre la electricidad que él pretende que sea animal. — Jenner descubre la vacuna. — Gay-Lussac, Lénard, Dary, Berthollet, hacen grandes descubrimientos y aplicaciones de la química. — Primera exposicion de los productos de la industria francesa.

IV.

L'affaire Champmathieu.

La salle des mises à Arras.

SCENE PREMIERE.

LE PRESIDENT, L'AVOCAT GENERAL, L'AVOCAT DE L'ACUSE, CHAMPMATHIEU, deux autres hommes, JAVERT, sur le banc des témoins plus tard; BOULATRUELLE, BREVET, COCHETPAILLE.

L'AVOCAT GENERAL, achevant son réquisitoire.

... Ainsi, messieurs les jurés, cet homme, ce Champmathieu, trouve sur la voie publique en flagrant délit de vol, tout droit, nie son crime, nie son nom, nie son identité. Ce pendant quatre témoins le reconnaissent, Javert, l'inspecteur de police Javert, et trois de ses anciens compa-

bre la electricidad que él pretende que sea animal. — Jenner descubre la vacuna. — Gay-Lussac, Lénard, Dary, Berthollet, hacen grandes descubrimientos y aplicaciones de la química. — Primera exposicion de los productos de la industria francesa.

1802. Berte de Tolosa inventa el volante para acunar la moneda. — Garnerin inventa el paracaídas para los aeronautas. — Olbers descubre el planeta Palas. — Sennefelder inventa la litografía. — Delessert refina los azúcares.

1814. Primeros alumbrados de gas en Inglaterra. — Se halla el modo de extraer el azúcar de remolacha. — Esclabin (*brique*) neumático.

1814. La quinina. — Caminos de hierro. — Puentes colgantes. — Periódicos. — Estudios sobre Oriente y Egipto. — Los bancos.

1818. Primera caja de ahorros en Francia; en Inglaterra principiaron en 1810. — Los caleidoscopios.

1859. Daguerre descubre el modo de fijar los contornos de los objetos sobre láminas metálicas solo por efecto de la luz.

1840. Caminos de propulsión atmosférica.

1841. Caminos de hierro atmosféricos.

VARIEDADES.

EL CORAZON Y LA RAZON

OBRA SACADA DE VARIOS IDIOMAS

por

D^a. L. VERDOLLIN,

Profesor de literatura en el colegio nacional, autor de *la Civilización del Pueblo*. — *El Aprendizaje de la Vida*, etc.

Buenos Aires, 1862.

LA NATURALEZA.

CUZUCCION de una madre con sus hijas.

LAURA.

Maria, María! Despiértate y ven conmigo. Aunque sea tu dormir apacible y te halague un sueño encantador con sus ilusiones, sacúdale porque es mas bello que un ensueño lo que tengo que enseñarte. Levántate, pues, y verás. Aun no sube el sol por encima del monte; la ligera brisa ajita el rocío en lo frondoso de los arboles y empiezan las aves á gorgear, alegres sobre el borde de sus nidos.

gions d'ignominie, les forçats Boulatruelle, Brevet et Cochetpaille. Vous ferez justice, messieurs les jurés. Nous réclamons l'application de la loi dans toute sa rigueur. (Il se rassied.)

JAVERT se levant.

Monsieur le président, je ne suis plus nécessaire ici, et je dois être de retour dès demain matin à Montreuil-sur-Mer. J'ai demandé au tribunal la permission de me retirer.

LE PRESIDENT.

Oui, monsieur le président. [Montrant Champmathieu.] C'est le forçat Jean Valjean. Je l'ai vu à Toulon. Je le reconnais.

LE PRESIDENT.

C'est bien. Allez. [Javert salue et sort.] La défense a-t-elle quelque chose à ajouter?

L'AVOCAT

Je supplé le jury et la cour, si l'identité de Jean Valjean leur paraît évidente, d'avoir égard à la brièveté de l'intelligence de ce malheureux, éprouvé par de longues souffrances de police hors du bagne, et de lui appliquer les peines, et non que s'adressent un condamné en rupture de prison, et non que le châtiment terrible qui frappe le forçat récidiviste. (Il s'assied.)

LE PRESIDENT.

Accusé, levez-vous. [Champmathieu se lève.] Avez-vous quelque chose à dire pour votre défense?

Al decir esto, una niña de voz suave y fresca, de talle precioso y diseñado por los ondeantes pliegues de su bata blanca, entreabrió las cortinas de muselina tras de las cuales descansaba otra niña, su hermana, de alma tan candida y pura como la suya.

MARIA.

Eres tú, Laura? dijo esta! Que buena eres tú cuando vienes á despertarme! Te agradezco tu cariñosa atención. Debe de estar tan bella la naturaleza en este momento, que no hago caso de los mas dulces ensueños. Gocemos de sus encantos pues que nos hallamos al lado de nuestra buena madre, bajo el cielo tan hermoso de la Provenza.

Hablando, así, Maria se abalanzaba hacia la ventana de su cuartito, la abre y por entre los flexibles ramos de la madreselva, el jasmín y la clematita que la rodean con suaves emanaciones, echa una mirada sobre la perspectiva que se le presenta, aun medio velada por las últimas sombras de la noche y luego alumbrada con la luz indecisa de la aurora. Dilátase á sus piés un valle, rico de perfumes, flores y frutas, en donde halagan la vista extensas arboledas lujosamente variadas: allí se ostentan el granado de flores de púrpura, el olivo con su verdor pálido, y el naranjo cuya copa redonda blanqueada de flores y dorada de frutas, despiden nubes de hojas á cada soplo del viento. Despues, Maria contempla con admiración las colinas pobladas de árboles que limitan el valle; y tras de ellos hundese la luna con lentitud, echando todavía en sus cimas una débil y melancólica luz, mientras que en el fondo del cuadro descuellan, envueltos por la niebla matutina, los imponentes Alpes, cuya cumbre cubierta de hielo, refleja los primeros rayos del sol.

LAURA.

No es verdad otra cosa es un cuadro sumamente bello?

MARIA.

Oh! si; jamas esperimiente semejante impresión. Y al tiempo mismo se humedecieron los ojos de la niña.

LAURA.

Oh! si; jamas esperimiente semejante impresión. Y al tiempo mismo se humedecieron los ojos de la niña.

MARIA.

Oh! si; jamas esperimiente semejante impresión. Y al tiempo mismo se humedecieron los ojos de la niña.

LAURA.

Ya te entiendo, Maria. Es cierto, Dios es muy grande, y mas principalmente en estos momentos en que todo está en calma; cuando retrocede la noche delante del día, y se manifiesta mejor la presencia del Todopoderoso en sus obras. Entonces es cuando entreabriendo las flores su linda corola parece que rinden homenajes al Eterno. Entonces los primeros trinos de las

CHAMPMATHIEU.

J'ai à dire ça: que j'ai été charbon à Paris. Vous n'avez qu'à demander le petit Champmathieu. Après ça je ne sais pas ce qu'on me veut.

LE PRESIDENT.

Accusé, dans votre intérêt, je vous interpellé une dernière fois. Etes-vous, oui ou non, le forçat libéré Jean Valjean.

CHAMPMATHIEU.

Je suis le père Champmathieu, qu'il est clair! Je n'ai pas voté! Il y a trois mois que je suis en prison et qu'on me mene à droite, à gauche, et qu'on parle contre moi, et qu'on me dit: Répandez. Le gendarme, qui est bon enfant, me pousse le coude et me dit: Répandez d'ne. Je ne sais pas expliquer, moi. Je n'ai pas fait mes études. Je suis un pauvre homme. Voilà. Pourquoi donc est-ce que le monde est après moi comme des acharnés? (Il se rassied.)

L'AVOCAT GENERAL.

Monsieur le président, en présence des dénégations obstinées de l'accusé, nous requérons qu'il vous plaise et qu'il plaise à la cour appeler de nouveau dans cette enceinte les condamnés Boulatruelle, Brevet et Cochetpaille, et les interpellé une dernière fois sur l'identité de l'accusé avec le forçat Jean Valjean.

LE PRESIDENT.

Huissier, faites rentrer les témoins. [Entrent Boulatruelle, Brevet et Cochetpaille conduits par des gendarmes.] Témoins, vous avez subi trois fois une condamnation infamante! Cependant il peut rester en vous un sentiment d'équité. Réchiffrez donc avant de me répondre, et considérez cet homme qu'un mot de vous peut encore perdre ou sauver. Accusé, levez-vous. [Champmathieu se lève.] Boulatruelle, persistez-

aves, inclinadas sobre sus nidos, se elevan hacia el cielo, como cánticos de gratitud. Entonces los racionales, pobres criaturas, arrodilladas y golpeándose el pecho, se humillan por todas partes á presencia del Ser Supremo, que todo lo hizo y por quien todo existe. Porque si el niño en su cuna halla un pensamiento de esperanza para con Dios, también el anciano, ya cercano á la tumba, tiene uno, pero de resignación y de reconocimiento...

MARIA.

Si, Dios es sumamente bueno.... y despues de él, nuestra madre es quien nos representa con mas perfección su infinita bondad.

Oh! gracias, Dios mío, bendito sea tu nombre por habernos dado tan buena madre. Ah! no la llaméis hacia vos antes que á nosotras.

LA MADRE.

Hijas mías! les dijo, con una expresión viva de felicidad, la madre de las dos niñas que entró de repente, despues de haber oído los votos de sus ingenuos y tiernos corazones. Entrambas corrieron á echarse en sus brazos. ... Bien, Laura, bien Maria, añadió; desde temprano aprendéis á contemplar en la naturaleza la bondad, el poder y la magnificencia de Dios.... Tienes razón, tú, Laura, Dios es muy grande.

MARIA.

Pero el segundo pensamiento de un niño al tiempo de despertar, no se debe á sus padres que son para él en la tierra, en alguna manera, lo que es Dios en los cielos?

Un beso fué la contestación dada á tal pregunta. Luego salió la madre con las niñas... «Seguidme, les dijo, vamos á recorrer esa bella campiña y á visitar los parajes que me recuerdan las gratas escenas de mi niñez.

A poco rato se habían internado en los campos y llegaron á un sitio muy ameno del fresco valle. Esto pasaba como á la mitad del verano, en que ya se muestran las frutas al lado de las flores. Ya estaba el aire menos vaporoso y la neblina se iba deshaciendo á presencia de los rayos mas y mas calorosos del sol. Ahora se descubrían perfectamente los Alpes con sus vertientes sublimes, sus picos arrojados hacia el cielo, sus grupos de peñascos ennegrecidos por el tiempo, los cuales parecen que van á desplomarse en hondos abismos con sus ruidosos torrentes, que se ve rodar de precipicio en precipicio. En su cumbre resplandecían los rayos del sol naciente, al paso que sus faldas, hasta la base, estaban revestidas de blando césped y de risueños arbustos. Mientras que un arroyuelo, al salir de una con-

vous à reconnaître cet homme pour votre ancien camarade Jean Valjean?

BOULATRUELLE.

Oui, monsieur le président, c'est moi qui l'ai reconnu le premier, et je persiste. Il est entré à Toulon en 1796, et sorti en 1815. Je le reconnais.

LE PRESIDENT.

Et vous, Brevet?

BREVET.

Si je le reconnais! Nous avons été cinq ans attachés à la même chaîne.

LE PRESIDENT.

Et vous, Cochetpaille?

COCHETPAILLE.

Oui, monsieur le président. C'est lui.

LE PRESIDENT.

Il suffit. Je vais clore les débats.

MADELEINE, sortant de la foule.

Boulatruelle, Brevet, Cochetpaille, regard de ce côté-ci.

PLUSIEURS VOIX.

M. Madeleine!

SCENE II.

LES Mêmes MADELEINE, MADELEINE, s'avançant.

Vous ne me reconnaissez plus?... (Les trois forçats font un signe de tête négatif et soupçonneux.) Eh bien, je vous reconnais, moi! Boulatruelle, vous rappelez-vous?... (Après avoir hésité, se reprenant.) Te rappelles-tu la ligne que nous avons cachée ensemble, le matin de notre première évasion, sous la troisième dalle du chemin de ronde?

cavidad de nieve, corria retozando sobre las puntas de las rocas, para ir á buscar su lecho angosto, medio entoldado con álamos y sauces: el *Var* se dejaba ver como un hilito de agua, todavia manso y apacible; luego crecia progresivamente, y parecia que circundaba con su cintura plateada aquella vegetacion toda llena de vistosas flores.

Quedaban las dos hermanas absortas en su contemplacion silenciosa; pero sus miradas se dirigian mas bien hacia el valle encantador, que no á la montaña; porque habia en el espectáculo de aquellos montes, erizados de peñas tremendas y de témpanos eternos, algo de severo y aterrador que no se avenia bien con el génio ameno y la dulzura de las niñas.

Notado aquello, sentóse su madre sobre un banco de césped, abrigado por agavanes y rosales, y cubiertos de ramas de yedra. Pusieronse de rodillas en frente de ella sus hijas, en el césped del cual se exhalaba el suave perfume de la violeta y donde se balanceaba el delicado tallo del heliotropo.

LA MADRE.

Pues bien, Laura, dime qué te parecen esas montañas, cuya hermosura me has oido tantas veces echar menos y ponderar, mientras estuvimos en París?

LAURA.

A la verdad, madre, todo aquello es muy digno de admiracion; pero á mi me gusta mucho mas la pradera deliciosa que nos rodea, el rio ese que corre por en medio, estos árboles adornados de flores, toda esta naturaleza, en fin, cual se manifiesta risueña á nuestro alrededor... Mire vd., madre, esos negros abetos que crecen metidos entre las rocas, y sin embargo enseñan rara vez su verdura sombría. Mire pues.

MARIA.

Antes mire vd. á aquellas inmensas rocas que parece van á hundirse luego, luego en precipicios horribles.

LA MADRE.

Hija mia, en esas rocas que segun se creyera, no necesitan sino del mas leve impulso para precipitarse en el abismo, si, en ellas tambien se reconoce la mano de Dios. El es quien las detiene suspendidas como para darnos un testimonio de su fuerza y de su bondad. Desde que se desprendieron en tiempos muy remotos de la masa á la que están pegados, no se sabe cuantos millones de hombres han desaparecido; hanse sucedido unas á otras las generaciones, transcurriendo siglos sin cuenta, y siempre permanecen esas rocas inmóviles en el mismo sitio, y muchas veces sobre la meseta que ellas abriga se encuentra á la pobre choza del cabrero ó la capilla rústica dedicada á Nuestra Señora del Buen Socorro.

Con todo esto, tenéis razon; hay mas simpatia entre vosotras y esta naturaleza alhagüena, que la que podéis tener para con aquellos montes estupendos y aquellas murallas de rocas, que apenas los ojos se atreven á contemplar.

LAURA.

Oh! si; y cuanto mas reflexiono al ver estos árboles floridos, mas me convengo de que se muestra en el reino vegetal la bondad divina.

LA MADRE.

Hijas mías, la misma bondad se nota igualmente en todas las obras del Supremo Hacedor, desde el mas pequeño grano de arena, que pisamos sin reparar en él, hasta la mina de oro que se oculta en las entrañas de la tierra; desde la mas débil yerba que brota desapercibida, hasta el robusto cedro cuyas coposas ramas se pierden de vista en las nubes; desde el mas mínimo insecto que se arrastra en el césped, hasta el águila,

soberana de las aves, cuyas alas hienden los aires. En todas partes está Dios; en todas sus obras ha escrito su nombre, y el hombre religioso sabe leerlo en ellas. Cada árbol le debe su brillante adorno, su forma elegante y su fruta sabrosa; y cada uno de sus dones es un beneficio para el hombre civilizado. Para bien del hombre se ha dado al álamo una talla excelsa, á la encina una vida secular é innumerables ramas con aspecto magestuoso. Para servir al hombre, le abandona el olivo su fruta preciosa que luego se convierte en aceite suave; el cacao su almendra sabrosa; el tabaco deja explayar en los jardines sus flores purpúreas, para darle su hoja, un remedio contra el fastidio y un recurso en la desgracia y la vejez. Para el ornato de nuestras habitaciones, ha mandado Dios al inmensa caoba crecer y brindarnos su madera impenetrable, la que se aplica á la fábrica de los muebles mas elegantes. Para regalo de nuestra mesa, el durazno de pelusa de oro y púrpura crece al lado de la ciruela de color azul terciopelado. Para nosotros, en fin, suspende la vid en sus sarmientos unos racimos negruzcos y dorados; el grosellero y el frambueso se agrupan en forma de ramilletes y presentan á la vista, aquel sus granas transparentes y este su fruta perfumada; el humilde frutillar, arrastrándose por en medio de las trinitarias, las violetas y los narcisos, se engalana á su vez con sus flores albas como la nieve y sus frutos de color rosado.

LAURA.

Madre, cómo se divide el reino vegetal?

LA MADRE.

Dividese en un sin número de familias de plantas, arbustos y árboles, que no es tiempo de enseñarte todavía. Basta decir por ahora que los árboles son como los gigantes del reino vegetal. En la clase 1.^a se hallan las plantas alimenticias, cuatrocientas; en la 2.^a entran las plantas que pueden hilarse, y sirven para los tejidos con que se hacen nuestras vestiduras, y estas se llaman filamentosas.

MARIA.

Cómo! Es posible mamá? Con que se saca de las plantas la ropa que llevamos?

LA MADRE.

Si, hija: no lo dades; esos encajes tan finos, esos lindos pañuelos de batista, que ayer mismo estabas admirando, nos lo subministra una débil planta que apenas se lavé desmenuar del suelo; y sus flores azuladas embellecen la campiña en tiempo de los calores; este es el lino que te daré á conocer mas prolijamente en uno de nuestros paseos por la mañana. Ademas tenemos el cáñamo; en la Rusia en donde se cultiva con el mayor esmero y con el mayor éxito esta planta, cuyos restos se utilizan de varios modos y sirven para hacer las gruesas y toscas velas que los buques necesitan. En los países calurosos como las Indias Orientales, el Brasil y otros mas, crece el algodónero, arbusto delgado, cuyas ramas están regularmente cubiertas de flores amarillas ó encarnadas, reemplazándolas despues del verano capullos se losos á los cuales las máquinas ingeniosas de nuestra industria saben dar mil formas variadas y útiles, bajo los nombres de percales; muselinas y telas pintadas, y suministran vestidos á la mayor parte de los habitantes de la tierra.

Bien veis ahora, que Dios no descuidó nada en sus dones, y que puso el colmo á sus beneficios dando al hombre el entendimiento, que es como una emanacion de la misma esencia divina, ella es la que nos sirve para conocer y ensalzar á nuestro padre celestial.

En seguida vienen las plantas de las cuales se extrae el azúcar, entre las que se distinguen la

caña de azúcar, que eleva magestuosamente sus tallos con una flecha que domina un plumero gracioso y elegante; mientras que su competidora ó su rival europea, la betarraga, surca nuestros campos en que, apesar de su utilidad, se la vé casi despreciada, porque nada en ella atrae y seduce los ojos.

Y no es esto todo. Otras plantas hay que se usan para teñir, como la rubia, que da un vivo color de púrpura, el añil y el glasto, que se hallan á cada paso bajo nuestros pies; el azafran con que el domingo último pasado Mariquita dió color á esa crema esquisita y á la torta dorada que Laura comió con tanto gusto. Este bello color del azafran es el con que se teñen y pintan las sedas y lanas.

En cuanto á los árboles, ademas de la rica caoba, mencionada ya, pueden citarse, entre mil clases distintas, la palmera, ese árbol grandioso de talla esbelta que agita en los aires su elevada copa de verdura, en forma de columna, y otro mucho mas diminuto que nos suministra el café tan célebre con su grano oloroso.

MARIA.

Madre, en dónde se cultiva el café?

LA MADRE.

El café trae su origen de la Arabia. Allí es donde se cria naturalmente. Pero en el año 1660, un francés, llamado Desclieux, logró transportar un vástago á la isla francesa, la Martinica. Tal fué el principio de donde salieron los plantíos riquisimos que la América del Sur posee en la actualidad. Al oriente del Asia, los chinos cultivan con gran provecho el té, cuya hoja estimulante es tan apreciada y que los Ingleses, haciendo de ella un consumo enorme en su tierra, han derramado en el globo entero. En fin, os recordaré tambien el cacao con que los americanos fabrican el chocolate, que nos brinda un alimento tan agradable como conducente á la conservación de la salud.

Entonces vino Margarita á anunciar á la señora que estaba listo el almuerzo, y las niñas acompañaron á su madre hasta la habitacion, despues de hacerla prometer que se continuaria el diálogo tan felizmente comenzado. Son tan amenas sobre todo, en la boca de una madre, las lecciones que nos revelan las grandezas de Dios en las maravillas de la naturaleza!

UN MUCHACHO.

Que lleva nombre de Guillermo Jones, de edad de 14 años, se ha huido de la Cigarrería, calle de la Florida.

La persona que sepa su paradero ó pueda dar noticias de este muchacho será recompensada y agradecida. Dirigiéndose, calle San Martín, 254.

APARATO ELECTROMEDICAL DE PRIMER ORDEN.

Pilas electricas de todas clases.—Hilos forrados para conductores.—Hilo fino de platino para experimentos.—Manómetros y AVISADORES ELECTRICOS.

Amoudry, calle de la Esmeralda, núm. 160.

A los jardineros

Se venden plantas y semillas de flores aclimatadas en el pais, calle Belgrano, N.º 528.

A los Muebleros

Se venden una mesa redonda de caoba para sala y dos mesas de arrimo tambien de caoba en regular uso, calle de Belgrano, N.º 528.

PALOMAS de varias clases y pichones, calle de Belgrano, N.º 528.

Imprenta de Buffet, calle Piccad 82.